

PONTIAC  
ARTISTS'  
ASSOCIATION



ASSOCIATION  
DES ARTISTES  
DU PONTIAC

## **Table of Contents**

### **Introduction**

Pontiac Artists' Association  
From the President  
Mission  
Board of Directors  
Our members

### **Activities 2008-9**

Pontiac School of the Arts  
Pontiac Artists' Studio Tour  
The Stone School Gallery

### **Planning**

2009-10 schedule of events  
Financial Statements

## **Table des matières**

### **Introduction**

L'association des artistes du Pontiac  
Mot du président  
Mission  
Conseil d'administration  
Nos membres

### **Activites 2008-9**

L'École des arts du Pontiac  
La Tournée des ateliers d'artistes du Pontiac  
La galerie de l'École en pierre

### **Planification**

Programme 2009-10  
États financiers

## **The Pontiac Artists' Association (PAA)**

is a registered not for profit association established in 2004 whose goal is to promote arts and culture and to contribute to the cultural life of the Pontiac region through direct action. All moneys received through donations, memberships and activities are used for this purpose. The Board of Directors is made up of volunteer members of the association elected at the Annual General Meeting.

Events that the Association supports and promotes include the Pontiac Artists' Studio Tour, the Pontiac School of the Arts, Journées de la Culture (Art in the Park) and exhibitions and activities at The Stone School Gallery. Our web site [www.artpontiac.com](http://www.artpontiac.com) and a promotional calendar listing all these activities are produced annually and we hope to include individual members events and exhibitions in future annual editions.

Anyone can become a member of the association. Members include professional artists, emerging artists, community members and patrons. The membership fee allows the member to submit his/her request to participate in any of the activities mentioned above. A separate committee organizes each activity. The committee establishes the criteria surrounding the participation and organization of the event.

All work is done on a volunteer basis and we are grateful to those who offer their time and talent to make this association a success.

## **L'association des artistes du Pontiac (AAP)**

est une association sans but lucratif, fondée et enregistrée en 2004. Elle a pour but de promouvoir les arts et la culture et ainsi contribuer au développement de la vie culturelle du Pontiac via ses activités. Les fonds récoltés par les dons, les abonnements et les activités sont utilisés à cette fin. Le Comité d'administration est composé de membres bénévoles de l'Association. Ils sont élus lors de la réunion générale annuelle.

Les évènements que l'Association supporte et dont elle fait la promotion sont La Tournée des ateliers d'artistes du Pontiac, l'École des arts du Pontiac, Expositions à la galerie École en pierre et les Journées de la culture (Plein air/Plein art). Notre site web [www.artpontiac.com](http://www.artpontiac.com) et un calendrier promotionnel énumérant toutes ces activités a été créé annuellement et nous espérons inclure, dans l'avenir, les activités individuelles des membres.

L'abonnement à l'Association des artistes du Pontiac (AAP) est accessible à tous. L'abonnement annuel permet à chaque membre de soumettre sa demande de participation aux activités ci-haut mentionnées. Cependant ces activités sont réglementées par des comités composés de membres de l'Association qui déterminent les critères d'admission et sont chargés de l'organisation de chacune des activités.

Les membres de l'Association sont des artistes professionnels, des artistes de la relève des membres de la communauté ainsi que des mécènes ou bienfaiteurs.

Tout le travail d'organisation et d'administration de l'AAP est fait sur une base volontaire par quelques membres pour une période d'au moins un an. Tous les membres sont invités à offrir leurs talents et un peu de leur temps dans quelque capacité que ce soit.

### **Mission**

#### **Les objets de la corporation sont :**

- promouvoir les arts et la culture et contribuer à la vie culturelle de la région du Pontiac;
- élaborer un calendrier d'activités culturelles;
- réaliser la tournée annuelle des ateliers d'artistes.
- créer et gérer une école d'art multi-disciplinaire;
- offrir une programmation d'activités culturelles à l'année longue
- faire la promotion des artistes et des arts par la création  
d'un espace culturelle multi-disciplinaire
- collaborer avec les instances culturelles et participer aux différents projets culturels de la région

### **Mission**

#### **The objectives of the association are :**

- to promote arts and culture and contribute to the cultural life of the Pontiac region ;
- create a calendar of cultural activities ;
- organize the annual artists' studio tour.
- create and organize a multi disciplinary School of the Arts
- offer a year round program of cultural activities
- promote the arts and artists with the creation of a multi disciplinary cultural center
- collaborate with other cultural institutions and participate in other cultural projects in the region

**Board of Directors ~ Conseil d'administration 2008-9**

President / president	Dale Shutt
Vice president / Vice-president	Tina Michaud
Secretary / secretaïr	Kathleen Ranger
Treasuere / tresorier	Michael Neelin
Director / directrice	Katharine Fletcher

**Our Members ~ Nos members**

Abercrombie-Heins, Dawn	Ewen,Ruby	Neelin, Michael
Alexander, Nancy	Fletcher, Katharine	Partridge, Karol
Aley, Kate	Fort, Ted	Ranger, Kay
Armitage, Don	Gagnon, Michèle	Ranger, Joe
Auger, Chantal	Gauthier, Paulette	Renaud, Connie
Babinska, Anna	Gauthier, Viola	Renaud, Marcel
Bakker, Joan E.	Gerow, David	Richard-Golding, Mimi
Baril,Linda	Girard, Dany	Robinson, Tedd
Beaudry, Bernhardt	Gray, Joan	Russell, Betty
Bouchard, Ariann	Grigaliunas, Vidas	Sander-Regier,Raymond
Bretzloff Holmes, Carol	Hoeck, Clément	Sander-Regier,Renate
Bretzloff, Sylvia	Johnson, Dave	Schock Pulley, Janis
Bridgeman,Valerie	Lamarche, France	Schowalter, Ellen
Bzdurreck, Elke	Langford, John	Scrak,Stephan
Cadieux, Hope	Lishman, Judith	Shutt,Dale
Classen, Arnold	McAuley, Colleen	Spence,Claudette
Classen, Veronica	McCredie, Nan	Stanley, Pat
Classen,Geraldine	Hodgins-McLean, Lorene	Telfer, Katherine
Dagenais Elliott,Nancy	Melo, Marcio	Trudel, Lucie
Dufault, Rollande	Michaud, Tina	Vezeau, Richard
Durant, Sharon	Morrison, Rhonda	Woods, Anna
Evans,Larry	Moscaliuk,Sher	Zimmerling,Bonnie
Evans, Martina	Neelin, Genevieve	Zoubek, Paula Mitas

## **From the President**

As we reflect on another year of arts and culture activities in the Pontiac, we can say that our programs were a resounding success. Our membership has grown from 49 to 70 since this time last year. We consider this proof positive that the arts are alive and well in the Pontiac.

Our schedule started in April with an exhibition at Café 349 in Shawville by the Pontiac School of the Arts (PSOTA), followed by a show previewing the Pontiac Artists' Studio Tour. For the rest of the year, the Pontiac Artists' Association (PAA) organized a series of exhibitions at the Café featuring professional members of our association.

In May, the Stone School Gallery re-opened for a new season of group shows and featured artists' exhibitions. With local musicians providing concerts at many of the vernissages, and with more than 1,000 people visiting during the summer, the Gallery continues to provide a stimulating and professional environment both for the artists and the public. Congratulations to the organizing committee for their hard work and new initiatives this year, including the very successful Gallery Boutique where members' art, books, and crafts were displayed and sold.

Once again during the Pontiac Artists' Studio Tour, two artists exhibited at the School, an effort which provides excellent publicity for both PSOTA and the Gallery. Also during the Tour and in order to celebrate its 20<sup>th</sup> anniversary, there was a retrospective exhibition of past members' art, crafts, and books at the School. This proved to be a tremendous opportunity to celebrate former participants, several of whom were founders, and their works.

In July, the Gallery hosted an exhibition of PSOTA instructors' work. PSOTA courses ran from July 4 to August 2, and although registrations did not increase this year as much as the PSOTA Committee had hoped, six exciting new courses were offered. Most students again expressed complete satisfaction with both the quality of courses and the instruction. The PSOTA Committee undertakes and accomplishes a herculean task: congratulations to them all.

In all our endeavours, we were greatly assisted by our summer student, Kayla Farrell, from Portage du Fort. Hired through the Canada Summer Jobs program, she performed her duties professionally and with cheerful enthusiasm. We hope to be able to hire Kayla again next May for the new season at the Gallery as well as for other events.

Next year, the PAA will undertake several new initiatives. We are creating a prize to be awarded at all local secondary schools which will be given to a graduating student who plans to continue his or her education in the arts. In 2010, we will continue to search for funding so we can hire a coordinator for PAA. We will be negotiating a new entente with the MRC Pontiac and the Ministry of Culture, Communications and the Feminine Condition. We plan to hold an "Arts Social" in the new year, inviting our members along with artists from outside our region to get together, share ideas, and perhaps create some art together, too.

Along with the increase in membership, the Board has recognized a need for better communication with and between our members. Keeping everyone even better informed is one of our priorities for 2009-10. With the help of our members, we plan to establish a regular means of communication through our website and newsletters. By getting involved and working together, we hope PAA can achieve even more exciting events and envision new goals for the future.

Dale Shutt  
President of the Board of Directors, Pontiac Artists' Association

### **Message de la présidente**

En faisant le bilan annuel des activités artistiques et culturelles dans le Pontiac, nous sommes fiers de constater que les programmes proposés ont eu un succès retentissant. Notre têt d'adhésion est passé actuellement de 49 à 70 membres. Nous considérons cette preuve comme étant positive et que les arts sont bel et bien vivants dans le Pontiac.

Notre programmation a débuté en avril avec une exposition au Café 349 à Shawville présentée par l'école des arts du Pontiac (EAP), suivie d'une présentation de l'avant-première de la tournée des artistes du Pontiac. Durant le restant de l'année, l'Association des artistes du Pontiac (AAP) a mis en place une série d'expositions au Café 349 mettant en vedette des professionnels de notre association.

En mai dernier, la « *Stone School Gallery* » a ouvert à nouveau pour une nouvelle saison mettant en vedette des expositions d'artistes variés. Avec la présence de musiciens locaux qui ont performé des concerts à plusieurs de nos vernissages et, avec plus de mille visiteurs cet été, la galerie continue de promouvoir un environnement stimulant et professionnel pour les artistes et le public. Nous tenons à féliciter le comité organisateur pour leur travail acharné et pour leurs nouvelles initiatives cette année incluant les très grands succès de la boutique de la galerie où de l'art, des livres et de l'artisanat furent exposés et vendus.

Une fois de plus, durant la tournée des artistes du Pontiac, deux artistes ont exposé à la *Stone School Gallery*, ce qui constitue une excellente publicité pour l'EAP ainsi que pour la galerie. De plus, durant la tournée, afin de célébrer son vingtième anniversaire, une exposition rétrospective de l'art, de l'artisanat et de livres d'anciens membres fut présentée à l'école. Cette exposition fut certes une excellente occasion de souligner nos anciens fondateurs ainsi que l'ensemble de leur œuvre.

En juillet dernier, la galerie présenta une exposition sur le travail des instructeurs de l'EAP. Des cours de l'EAP ont été dispensés du 4 juillet au 2 août et, même si les frais d'inscription n'ont pas augmenté cette année, comme l'EAP l'avait espéré, six nouveaux cours des plus intéressants ont été offerts. La plupart des étudiants ont fait part de leur entière satisfaction de la qualité et de l'enseignement des cours. La tâche entreprise par l'EAP est colossale et nous tenons à féliciter chacun d'entre vous.

Dans toutes nos initiatives, nous avons grandement été appuyés par notre étudiante du programme estival, Kayla Farell, de Portage Du Fort, laquelle a été embauchée par l'entremise du Programme d'emploi du Canada. Elle a su s'acquitter de ses tâches professionnellement et avec le plus grand enthousiasme. Nous aimerions être capable d'embaucher Kayla à nouveau en mai prochain pour la nouvelle saison de la galerie ainsi que pour d'autres événements à venir.

L'an prochain, l'AAP entreprendra plusieurs nouvelles initiatives. Nous sommes à la création d'un prix qui sera décerné dans les écoles secondaires locales. Ce prix sera remis à un(e) étudiant(e) finissant(e) qui a l'intention de continuer sa formation en art. En 2010, nous continuerons d'amasser des fonds, ce qui nous permettra d'embaucher un(e) coordonnateur / coordonnatrice pour l'AAP. De plus, nous négocierons une entente avec la MRC de Pontiac, les Ministères de la culture, des communications et de la condition féminine. Dans la prochaine année à venir, nous avons l'intention de tenir une activité «Arts sociaux» en invitant nos membres ainsi que des artistes d'autres régions. Cette activité leur permettra de se rassembler, de partager des idées et, peut-être même, de créer de l'art ensemble.

Avec l'augmentation de nos membres, le Conseil a reconnu le besoin d'avoir une meilleure communication avec les membres ainsi qu'entre ces derniers. Garder tout le monde bien informé sera donc l'une de nos priorités pour la saison 2009-10. Avec l'aide de nos membres, nous planifions mettre sur pied des moyens de communication à travers notre site web et des bulletins d'informations. Tout en s'impliquant et en travaillant ensemble, nous espérons que l'AAP pourra réaliser beaucoup plus d'événements d'envergure et, ainsi, d'atteindre de nouveaux buts pour le futur.

Dale Shutt, présidente du Conseil des directeurs de l'Association des artistes du Pontiac

2009 marked the twentieth anniversary of the Pontiac Artists' Studio Tour! While only two of the founding artists continue to be members of the current Tour group, we celebrated the anniversary this year with a special retrospective exhibition at the Stone School during the Tour, giving visitors a chance to see recent works from a number of past Tour participants.

This year's edition of the Pontiac Artists' Studio Tour took place on the weekends of 13-14 and 20-21 June 2009. Fifteen artists participated this year. Clément Hoeck (ceramics, cabinetmaking) was new to the Tour this year, while Linda Baril (oils, acrylics) rejoined the tour after a few years' sabbatical. The thirteen continuing participants were Elke Bzdurreck, Marcio Melo, Valerie Bridgeman, Janis Schock Pulley, Kathleen Ranger, Stephan Scrak, Larry Evans, Dale Shutt, Chantal Auger, Claudette Spence, Nancy Dagenais Elliott, Geraldine Classen and Michael Neelin.

The general consensus of artists was that attendance on the Tour this year was good, though quite variable from studio to studio. There were a number of changes to the Tour route this year. Janis Schock Pulley moved her studio from Shawville to her home in Thorne. Linda Baril joined Claudette Spence in the Stone School Gallery in Portage, bringing to four the number of artists showing in Portage. With Stephan Scrak's relocation of his home and studio to Campbell's Bay and the addition of Clément Hoeck, there are now three studios within steps of each other there, and visitor numbers reflected the positive impact of a concentration of studios in one town, similar to what we have seen in Portage. Again this year the preview show by all Tour artists was on display at Café 349 in Shawville from May 18 to June 22.

Financially, it was another good year. Municipal sponsorship rose by 50% over last year, and donations from businesses and individuals by 12% despite the tough economic times. Since there were no significant changes in expenses for the Tour this year, other than a slight decrease in advertising costs, the bottom line is again this year a slight surplus of revenue over expense, available for upcoming expenditures like additional signage or promotion.

The Studio Tour is of course a big job to make happen, so thanks and congratulations go to both the artists (and families) who all give hours and days to the task, and also to sponsors and community members who have provided key support and invaluable enthusiasm over the past two decades!

Michael Neelin, spokesperson

October 2009



## **La Tournée des ateliers d'artistes du Pontiac Rapport d'activités 2008-9**

2009 marquait le 20e anniversaire de la Tournée des ateliers d'artistes du Pontiac! Bien que seules deux des artistes fondatrices font toujours partie du présent groupe de la Tournée, nous avons célébré cet anniversaire avec une exposition spéciale rétrospective durant la Tournée à l'École de Pierre de Portage-du-Fort. Ceci a permis aux visiteurs de voir des oeuvres récentes créées par de artistes qui ont fait partie de la Tournée dans le passé.

L'édition de cette année de la Tournée des ateliers a eu lieu les fins de semaine des 13-14 et 20-21 juin 2009. Quinze artistes ont participé cette année. Clément Hoeck (ceramique, ébénisterie) était nouveau sur la Tournée en 2009, tandis que Linda Baril (huile, acrylique) s'est réintégrée après quelques années de renouveau sabbatique. Les treize participants qui continuaient depuis l'année précédente étaient Elke Bzdurreck, Marcio Melo, Valerie Bridgeman, Janis Schock Pulley, Kathleen Ranger, Stephan Scrak, Larry Evans, Dale Shutt, Chantal Auger, Claudette Spence, Nancy Dagenais Elliott, Geraldine Classen et Michael Neelin.

La plupart des artistes trouvaient l'assistance bonne en général, bien qu'assez variable d'un atelier à un autre. Il y a bon nombre de changements à l'itinéraire de la Tournée cette année. Janis Schock Pulley a déplacé son atelier depuis Shawville à sa maison à Thorne. Linda Baril s'est jointe à Claudette Spence dans l'École de Pierre de Portage, donc en total quatre artistes montraient leurs oeuvres dans cette municipalité. Avec le déménagement de la maison et atelier de Stephan Scrak à Campbell's Bay et l'intégration de Clément Hoeck, il y a maintenant trois ateliers tout proches dans ce village aussi. Dans les deux cas, le nombre de visiteurs reflétait l'impact positif de cette concentration d'ateliers. Encore cette année une exposition de groupe au Café 349 à Shawville offrait un clin d'oeil de l'oeuvre de chaque artiste participant, du 18 mai au 22 juin.

Financièrement, c'était une autre bonne année. Les subventions municipales sont montées de 50%, et les dons de commerces et individus de 12%. Comme il n'y a pas eu de changements importants aux dépenses de la Tournée, à part une légère hausse dans les coûts de publicité, le résultat est encore cette année un petit surplus des revenus sur les dépenses, qui sera disponible pour des dépenses comme de nouvelles pancartes et de la publicité supplémentaire.

L'organisation de la Tournée représente bien sûr un grand effort, alors remerciements et félicitations aux artistes (et aux familles) qui offrent tant d'heures et de jours à la tâche, et aussi aux commanditaires et membres de la communauté qui offrent leur soutien et enthousiasme essentiels depuis deux décennies!

Michael Neelin, porte-parole

octobre 2009

Beginning in May with the season opening group exhibition "My Pontiac" and ending in September with the final exhibition "My Best Dam Art" the Stone School Gallery welcomed more than 1,000 visitors through its doors. The schedule included exhibitions of instructors work during the Pontiac School of the Arts, two artists during the Pontiac Artists' Studio Tour, two group shows open to all members and three featured artist exhibitions. The Gallery was open every weekend on Saturdays and Sundays and each new exhibition opened with a Vernissage on Friday evenings. Many of these openings featured invited musicians and vocalists and the committee plans to include concerts as often as possible next season.

New this year, as an adjunct to the Gallery, a Boutique was opened in the downstairs classroom. Available for sale were paintings, prints, cards, scarves, jewelry, pottery and books. The boutique allowed the public to see the wide range of art, craft and literature produced by Pontiac artists and members of the association. The boutique was a huge success and this was certainly due in part to the hiring of a summer student and her great rapport with visitors combined with her knowledge about the art and the history of the area.

During 'Les Journées de la Culture' weekend in September the final exhibition of the season featured 14 PAA artists. Visitors were offered the chance to vote for their choice of "The Best Dam Art". The winner was Nan McCredie for her painting 'Early Morn'. Nan is a new member of the PAA and was really thrilled to 'win'. She said this will inspire her to do more painting in the future. This alone made the award event a success. The award also encouraged visitors to spend more time looking at each painting in order to choose their favourite.

The Gallery Committee members are: Nancy Dagenais Elliott, Kathleen Ranger, Sher Moscaliuk, Stephan Scrak and Geraldine Classen. They welcome your suggestions and support and want to encourage all artist members to participate in the group shows. It is their hope to provide a gallery that is both professional and accessible where members will be proud to bring their visitors. Exhibition guidelines and procedures are available on line at [www.artpontiac.com](http://www.artpontiac.com) or by contacting one of the committee members.

La saison a débuté au mois de mai avec l'exposition <<My Pontiac>> et a pris fin en septembre avec l'exposition <<My Best Dam Art>>. La galerie a accueilli plus de 1000 visiteurs pendant ce temps. Ces derniers ont pu profiter des expositions d'art de deux instructeurs qui ont travaillé à l'École des Arts du Pontiac, ainsi que deux artistes de la Tournée des artistes du Pontiac, deux expositions de groupes et finalement trois artistes particulier qui ont été mise en vedette. La galerie était ouverte toutes les fins de semaine et nous avons profité de vernissages les vendredis soirs. Lors de plusieurs de ces vernissages, nous avons accueilli des musiciens et des chanteurs, le comité planifie d'autres concerts pour l'année prochaine.

Nouveau cette année, la Boutique s'est ouvert dans la salle de classe au rez-de-chaussée. Des peintures, des reproductions, des cartes, des foulards, des bijoux ainsi que des livres ont été mise en vente. La

boutique a permis au publique de voir une grande variété d'artisanat et de littérature produits par des artistes du Pontiac et des membres de l'association. La boutique fut un grand succès et nous apprécions l'aide de notre étudiante d'été qui a eu de magnifiques rapports avec les visiteurs, elle a pu offrir ses connaissances de l'art et de l'histoire de la région.

Lors de la fin de semaine de <<Les Journées de la Culture>> en septembre, la dernière exposition a mise en œuvre l'art de quatorze artistes du groupe PAA. Les visiteurs ont eu la chance de voter pour leur choix de <<The Best Dam Art>>. La gagnante fut Nan McCredie pour son œuvre <<Early Morn>>. Nan est un nouveau membre du groupe PAA et était très contente d'avoir été reconnue pour sa création, ceci lui inspira à peindre encore plus. L'évènement et le prix fut un succès en encourageant les visiteurs de prendre le temps d'observer les peintures en détail, afin de choisir leur favori.

Les membres du comité de la galerie sont: Nancy Dagenais-Elliott, Kathleen Ranger, Sher Moscaliuk, Stephan Scrak et Geraldine Classen. Ils apprécient vos commentaires et votre support et encouragent d'autres artistes de participer dans les expositions de groupe. Leur souhait est d'offrir une galerie qui est professionnelle et facile d'accès, un endroit où vous vous sentiez confortables d'inviter vos visiteurs. Les procédures et lignes directrices d'exposition sont disponibles en ligne : [www.artpontiac.com](http://www.artpontiac.com) ou vous pouvez communiquer avec un des membres du comité pour d'amples informations.

It is hard to believe we have been operating for five years now. With our core organizing group changing somewhat in the past two years, we remain committed and looking to the future with optimism and opportunity. As with past years, we did experience an increase in the number of students – and given these tougher economic times, even a modest increase is cause for celebration!

Classes took place at the Stone School in Portage-du-Fort. We were fortunate to have a summer student to assist the teachers and open and close the school each course day. Kayla, a Portage-du-Fort native was a natural and completed all tasks that were asked of her in a professional and mature fashion that was well beyond her years.

Our Scholarship program was once again success and we were able to accommodate all of the scholarship applicants. We offered the prize of a gift certificate for a free course to the winner of the St. John's Community Learning Centre logo designer and this student was able to take Kate Aley's course, *Illustrate This!*

There were 10 instructors hired for the adult courses and 7 instructors for the YAWS program. There were 112 students registered (an increase of 5% over last year and 361% increase over the first year).

Since the school's founding in 2004, the rapid growth in popularity of PSOTA and PAA projects was demonstrated in the provision of 405 learning opportunities, the creation of 63 short-term positions paying a total of \$29,101 in salaries. Their growth has slowed considerably in the past two years and has caused the committee to re-evaluate their marketing and promotion strategy and also their policy regarding employing Pontiac region artists only. They are now looking to artists outside the MRC in order to offer a greater variety of courses.

New courses offered this year:

Personal Writing – Brian Doyle

East Coast Rug Hooking – Primitive taught by Judy Bedell & Donna Sproule,

The Snapshot: Taking Better Family Photos with Heidi Ardern

Needle Felting Wool Toys: The Magnificent Panda with Heidi Murray

Illustrate This! with Kate Aley

Beyond Basics: Painting in all media with Ruby Ewen

The remaining 2009 course schedule included:

Young Artists Workshop Series 1 & 2 (YAWS) with Val Bridgeman, Dale Shutt, Kate Aley, Joan Conrod, Martina Evans, Heidi Murray and Gabby Ewen

Drawing for Beginners with Ruby Ewen

Dry Point Printing with Raymond Sander-Regier

Painting on Silk with Dale Shutt

Floor Cloths - 'Art You Can Walk On' with Tina Michaud.

The exhibition of student and instructor art at Café 349, Shawville took place April 6<sup>th</sup> – May 18<sup>th</sup>. The publicity of this exhibition and the opportunity to provide information in such a public way is always a positive prelude to the summer session.

Laval, Laurentians and Lanaudiere Laval (LLL) CEDEC Study Tour

Morale was lower than usual in the nine member organizing committee when we participated in a study tour in which members of the LLL CEDEC and their artisan group visited the Pontiac region. Members of PSOTA's committee shared successes, tools and lessons learned and it was just the boost the group needed as they began to re-evaluate their strategy and forge ahead towards a prosperous 2010.

*Those who can, do. Those who can do more, volunteer. ~Author Unknown*

This year's members of the school committee who worked year round to make the school the success that it has been are: Bonnie Zimmerling, Rhonda Morrison, Tina Michaud, Connie Renaud, Dale Shutt, Kate Aley, Katharine Fletcher and France Lamarche. Commitment and perserverance were the cornerstones of our committee this year – you all deserve a round of applause!

Nous sommes établis depuis déjà 5 années, incroyable! Nous demeurons engagés pour l'avenir avec optimisme et ce même suite aux changements de membres du groupe fondateur. Comme par les années passées, nous avons vécu une augmentation dans le nombre d'étudiants – avec l'économie d'aujourd'hui même une petite augmentation est une raison pour célébrer.

Les classes se sont déroulées à l'École de pierre à Portage-du-Fort. Nous avons eu la chance d'avoir une étudiante d'été pour seconder les instructeurs et pour être disponible tous les jours à l'ouverture et fermeture de l'école. Kayla, qui demeure à Portage-du-Fort, était très apte à accomplir les tâches demandées de façon professionnelle démontrant ainsi une grande maturité pour son âge.

Notre programme de bourses a été encore une fois un grand succès et nous en avons accordé une à chacun des demandeurs.

Nous avons offert un certificat cadeau pour un cours au gagnant du concours de dessin du logo du 'Community Learning Centre'. L'étudiant gagnant a choisi le cours de Kate Aley "*Ça s'illustre*".

Nous avons embauché dix instructeurs pour les cours aux adultes et sept instructeurs pour l'atelier des jeunes artistes. Il y eu cent douze étudiants inscrits (une augmentation de 5% de l'année précédente et une augmentation de 361% de la première année).

Depuis son établissement en 2004, la croissance rapide en popularité des projets de PSOTA et du PAA fut démontrée en offrant 405 occasions d'apprentissage, en créant 63 postes de courte durée et en déboursant une somme totale de 29 101,00 \$ en salaire. Leur croissance a ralenti considérablement dans les 2 dernières années ce qui a poussé le comité à repenser le marketing et la stratégie de promotion et aussi la politique de l'embauche d'artistes du Pontiac seulement. Ils sont maintenant à la recherche d'artistes de l'extérieur de la MRC pour offrir une plus grande sélection de cours.

**Autres cours nouveaux offerts cette année:**

Atelier d'écriture par Brian Doyle

Tapis à point noués-style rustique par Judy Bedell & Donna Sproule

L'instantané : réussir les photos de famille par Heidi Ardern

Technique du feutrage par Heidi Murray

Ça s'illustre! Avec Kate Aley

Au-delà de la base par Ruby Ewen

**Autres cours prévus :**

Atelier des jeunes artistes, séries 1 & 2 avec Valerie Bridgeman, Dale Shutt, Kate Aley, Joan Conrod, Martina Evans, Heidi Murray et Gabby Ewen

Dessin pour débutants avec Ruby Ewen

L'estampe pointe-sèche avec Raymond Sander-régier

Peinture sur soie avec Dale Shutt

Tapis peints, Art à nos pieds! avec Tina Michaud

L'exposition d'art des étudiants et des instructeurs a eu lieu au Café 349 du 6 avril au 18 mai. Cette exposition, occasion par excellence de faire de la publicité et de transmettre de l'information débute la saison de façon positive.

**Tournée d'étude du 'CEDEC' de Laval, Laurentides et Lanaudière Laval (LLL)**

Pour les 9 membres d'un comité organisateur du 'LLL CEDEC', le moral était bas au début de leur tournée d'étude dans le Pontiac. Les membres du comité de PSOTA ont partagé leurs succès, des outils de travail et des leçons apprises et ainsi ce groupe d'artisans est reparti avec leur moral remonté prêts à réévaluer leur stratégie et entreprendre 2010.

Cette année, les membres du comité qui ont travaillé à faire de ce projet un succès sont : Bonnie Zimmerling, Rhonda Morrison, Tina Michaud, Constance Renaud, Dale Shutt, Kate Aley, Katharine Fletcher et France Morissette-Lamarche. Implication et persévérance sont les pierres angulaires de notre comité cette année- vous méritez tous une main d'applaudissement!

**La Galerie de l'École en pierre ~The Stone School Gallery**  
**Exhibition Schedule 2010 Horaire d'exposition**

The gallery will be open weekends from May 21 to September 26.  
*La galerie sera ouverte les fins de semaine du 21 mai au 26 septembre.*

**May 21 mai**

**January – December** PAA member exhibitions Café 349  
**janvier - décembre** Expositions des membres AAP à Café 349

**April 12 – May 24** Pontiac School of the Arts Preview Exhibition Café 349  
**12 avril – 24 mai** l'École des Arts du Pontiac, Exposition , Café 349

**May 24 – June 22** Pontiac Artists' Studio Tour preview show Café 349  
**24 mai – 22 juin** La Tournée des ateliers d'artistes du Pontiac Café 349

**May 21 to September 26** Selected artist and group shows at the Stone School Gallery, open  
**21 mai – 26 septembre** weekends  
La Galerie de l'École en pierre : expositions individuelles par sélection  
et de groupe : les fins de semaine

**June 12,13,19 & 20** Pontiac Artists' Studio Tour  
**12,13,19 & 20 juin** La Tournée des ateliers d'artistes du Pontiac

**July 2 – August 2** Pontiac School of the Arts  
**2 juillet – 2 août** L'École des Arts du Pontiac

**September 26** Art in the Park- Stone School Gallery  
**26 septembre** Plein air plein art- La Galerie de l'École en pierre

Grand Opening vernissage for the PAA members' group exhibition entitled 'Regeneration'. The exhibition will continue for three weekends including the Victoria Day holiday. The exhibition closes June 6. The boutique will be open downstairs during this exhibition.

*Vernissage « Régénération ». Exposition des membres du groupe de la AAP. L'exposition se poursuivra pour trois fins de semaines, ainsi lors de la fête de la Reine. Cette exposition prendra fin le 6 juin. La boutique ouvrira ses portes lors de cette exposition.*



**June 12-13 & 19-20 juin**

Two members of the Pontiac Studio Tour will display their work in the gallery during the Tour.  
Deux membres de la tournée des Artistes du Pontiac afficheront leurs créations à la galerie.

**June 25 juin**

Vernissage for the Pontiac School of the Arts Instructors exhibition. The exhibition will continue during the School schedule of courses from July 2 to August 2.

*Vernissage des Instructeurs de L'école des arts du Pontiac. L'exposition continuera lors des heures de l'école du 2 juillet au 2 août.*

**August 6 août**

The Boutique reopens until the end of the season.

*La boutique ouvrira ses portes jusqu'à la fin de la saison.*

**August 6 août**

Vernissage for "Once upon a Time", paintings by Sylvie Langlois, Maureen O'Neill and fabric sculptures by Edwina Sutherland. Exhibition closes August 15.

*Vernissage « Once upon a Time », les peintures de Sylvie Langlois, Maureen O'Neill et les sculptures en tissu de Edwina Sutherland seront exposés. Cette exposition terminera le 15 août.*

**August 20 août**

Vernissage for "Natural Elements", paintings by Jenn Judd, Mavis Brownlee, Nathalie Mantha and glass art by Carol Howard Killoran. Exhibition closes August 29.

*Vernissage « Natural Elements », les peintures de Jenn Judd, Mavis Brownlee et Nathalie Mantha, ainsi que les œuvres en verre de Carol Howard Killoran seront exposés, cette exposition prendra fin le 29 août.*

**September 3 septembre**

Vernissage for "Falling for Art", paintings by Diana Wakely and R.A.G. Exhibition closes September 12.

*Vernissage « Falling for Art », peintures de Diana Wakely et R.A.G. Ces œuvres seront en exposition jusqu'au 12 septembre.*

**September 17 septembre**

Vernissage for "Our Very Best Dam Art" PAA members group exhibition and 'people's choice award'. Exhibition and gallery close September 26.

*Vernissage « Our Very Best Dam Art », les œuvres des membres du groupe de AAP et le Prix du choix du peuple seront affichés, cette exposition terminera le 26 septembre.*